

EN GARAIT HOM SA SA GADENKT PET AN MONUMENT AS IST GARO GABICHEN KEMMEN

1916: VIARZEN LANDESSCHÜTZEN PAGROM UNTER A SCHNEALA'

Eppes as schellt denkn sèll as ist passiat as de Fontanella en 1916: dòs ist sèll as se hom gabell't tea' de Alpini va Garait ont va Oachlait. Bail de nòcht va de 12 asn 13 van merz, a schneala' hòt pagrom 14 Landeschützen. Ver za denken sa, ist kemmen augamòcht an monument en plòtz bo as sai' sa stourm. Der Elio Moltre va Vlarotz hòt ens kontart de doi gschicht, as hòt enteressiart der sai' nono aa. Er hòt se gahoasn Pietro, der Perot va Kasar, ont er ist an Landesschütze va de Earste Kompanie gaben. En de earstn zaitn van krieg ist er gariافت kemmen en Galizien. Bail s ist u'pfonk s krieg pet en Balschlònt, er ist kemmen gariافت en sai' Tol, bavai de hom noat gahòp va mentschn as hom guat kennt taitsch ont balsch, abia der Perot. De sai' kemmen en Tol, za hèlven en de Standschützen as sai' schoa' do gaben. En merz van 1916 hòt s an schouber schnea gahòp ont s hòt seguitart za schnaim. En sèll to, as de 12 van merz, der Perot ist kemmen tschickt en Palai pet an pefèll. Za mitto ist er arivart en Palai ont dora hòt se enbiart za kemmen zuruck. Er ist mia gaben being en schnea. S ist nòcht kemmen ont en Oachlait hòt er der òlt Pater, der Davide Froner, pakemmp. Er hòt en nèt galòt anau. Er hòt en tsòck „Du, iaz, kimpfst pet miar hoa'm ont morn geaber zòmm anau. Pet en doi schnea, ist runt pferlech!“ Asou ist er ano, zòmm pet en Pater ont der to derno sai' sa zòmm anaugòngen finz en Stoa'na. Va semm hom sa Schubet



Letratt: Archif Mederle Brixen

tsechen sèll as ist passiat bail de nòcht. A schneala' ist arokemmen as de barake. Der Perot ist anaugalaft ont er ist nanket guat gaben za vinnen de barake. De sai'n kameròtt'n sai' òlla unter en schnea pagrom. Er hòt Schubet tsuacht der sai' kamaròtt, as er hòt Konrad Vögel gahoasn. Er ist storm gaben, abia de òndern 13 Landesschützen. Der pagromes hòt se gahòltn kan Brennstell (Compi). Der Elio hòt ens tsòck sèll as hòt en kontart der sai' nono as hòt òlbe tsòck as der sèll to, er hatt gameicht lòng s sai' lem, semm as de Fontanella. S sai'an schouber jarder as der Elio hòt u'pònk za suachen dokumentn

Der Elio Moltre va Vlarotz hòt zòmmkloum an schouber dokumentn ont letrattn. Der sai' nono hatt gameicht semm sai', zòmm pet de sai' kamaròtt'n



asn krieg ont sèll as ist passiat en inser Tol. Er hòt pfunt'n an schouber kòrtn, letratt'n ont an schouber dinger as kontarn ens de sèlln loadegen zaitn van krieg. Ont iaz der leist tritt. De Alpini va Garait ont va Oachlait hom gamòcht an monument pet de na'm van doin 14 mentschn. En sunta as de 15 hom sa gamòcht a mess ont dora ist er kemmen gabichen vour an schouber lait, vour de Alpini, de Landeschützen, de Kaiserschützen ont de Kaisejäger. Ont baròndra, va iaz envire, barn ber hom an zoach as bart ens òlbe denken sèll as ist passiat der sèll to.

LORENZA GROFF

BERSNTOL DE SÈLLN AS SAI' ENTERESSIART MIASN OGEM DE VROG VOUR DE 30

DER ESAM VA BERSNTOLERISCH

Pet en ausrot n. 172 va de 19 van schanmikeal 2015 sai' kemmen augatu' de zaitn van esam ver en kennen de aigene sprochen ont kultur va de bersntoler minderhait, jor 2015. De vrog mias ogem kemmen vour de 30 van doi mu'net. Ver za nemmen toal de enteressiartn miasn hom 17 jor ont de meing mòchen der esam ver an iatn tritt, a'ne miasn hom der sèll titl va lear. Der tritt as kimpf versichert van kennen de aigene sprochen ont kultur va de bersntoler minderhait kimpf tschazt no en de livei as kemmen u'ganommen va de gònze europa (qcer) no en Europeische rot. Sech ber sa: Tritt A2, Tritt B1, Tritt B2, Tritt C1 ont C1 learer. Der earste, «Tritt A2», versichert as de kandidatn kennen s bersntolerisch ver de òrbetkategorì A. De zboate schòrt, as hoast «Tritt B1», kimpf gamòcht ver de òrbetn en de

kategorì earste B. De dritte schòrt, «Tritt B2», versichert as de kandidatn kennen s bersntolerisch ver de òrbetkategorì zboate B ont C. Dora hòt s der «Tritt C1», as kimpf gamòcht ver za nemmen toal en konkursn ver de òrbetkategorì D. Der leiste der der esam ver de sèlln as belln gea' za learnen en de schual ont, zòmm pet en bersntolerisch, de kandidatn miasn mòchen an esam va taitsch aa. De kommission as mòcht der esam ist gamòcht van drai lait, oa'n ist u'ganommen kemmen van Bersntoler Kulturinstitut ont an òndern va de Provinz. S hòt an òndern mittoal as schauk aus der esam van taitsch S gasetz sok as de sèlln as hom der titln, hom de meglechket za kemmen auganommen vour de òndern en de òllgamao'a konkursn. Derzua, de learer as belln gea' za òrbetn en de schual oder en kindergòrtn en de

Gamao'n va sprochenminderhait miasn hom de versicher van bersntolerisch zòmm pet de sèll van taitsch. Being en sèll, kimpf s gamòcht an esam va bersntolerisch ont an òndern van taitsch. Ver za tea' dòs, en de doin struktorn kemmen auganommen vour de òndern learer as hom der patentin ver za learnen de minderhaisproch. Ber as enteressiart ist za nemmen toal en versicher, miast ogem de vrog ver za meing toalnemmen en esam as en modell as men mu' vinnen en sito www.comunita.altavalsugana.tn.it vour de 30 za mitto. De vrog miast kemmen trong dirèkt en Omt bou de Lait meing se Pavrong – offet van ma'ta finz en vraitva va um òchta finz mitto, ont der eirta ont der pfinstva va um zboa finz um viara nomitto, oder ver fax (0461 – 531620), oder oder ver pec.

LORENZA GROFF



BERSNTOL DOMANI POMERIGGIO, PRESSO IL BERSNTOLER KULTURINSTITUT, UN MOMENTO DI RICORDO E DI RIFLESSIONE

Se c'è un uomo perfetto, si faccia avanti. Neanche Stefan lo era, però è riuscito a distinguersi fra i tanti del suo tempo, ed è riuscito a farlo con un impegno costante a favore della comunità e soprattutto senza camminare sulla testa degli altri, ma con gli altri. “Cammino, per unire popolazioni divise da un destino ingrato che ha separato secolari legami.” La sua battaglia infatti per riallacciare quei rapporti fra i gruppi linguistici del vecchio Tirolo, rapporti stroncati da quel nazionalismo che ha operato con inaudita violenza nel primo dopo guerra, intaccando pesantemente i rapporti di pacifica convivenza che da secoli esistevano in questa terra, sono stati incessanti. Coltivando in modo capillare i contatti con enti e associazioni che grazie alla sua parlata bilingue, riuscivano a rendersi conto di una realtà che tante volte anche a loro appariva offuscata, stava riuscendo a dare una concreta base, un inizio al suo progetto. Con l'attuazione di un ulteriore disegno, molto significativo e spettacolare, stava cercando di

imporsi all'attenzione pubblica, proprio per dare risalto al “suo”, e di conseguenza nostro problema. Un suo nuovo impegno per noi e per la sua/nostra terra. E nel compimento di questo ci ha lasciati, incamminandosi proprio da quei sentieri dove cento anni prima i nostri vecchi si erano battuti per difendere i confini della loro Heimat. Quasi una strana continuità in quella battaglia d'un tempo, un cenenario che si è riaperto risucchiando improvvisamente l'ultima vittima. Il suo grande crucio, quella violenza che la sua gente aveva subito, che non era cosa sopportabile per Lui, e la combatteva in maniera democratica con l'impegno coraggioso e la continua presenza su quel fronte immaginario che non si è mai spento. “Cammino per unire popolazioni...” Quella specie di mantra uscito dalle sue labbra proprio quasi a dare una motivazione concreta all'ultima sua pacifica iniziativa, con poche parole ha dato seriamente corpo e fisionomia a un significativo e ambizioso progetto. In quattro anni, frazionandone il percorso,

A STEFAN FRENEZ



voleva ripercorrere durante la stagione estiva, tutto il confine del vecchio Tirolo, quasi a sublimare il sentimento che teneva dentro di sé. Lo voleva fare da solo, in un rapporto diretto con la sua terra, in un momento di alta e significativa spiritualità. Non possiamo stare ad elencare quanto da lui fatto nel tentativo di raggiungere questo suo traguardo di vita, che stava sempre davanti ai suoi occhi, meta alla quale voleva arrivare ad ogni costo. Non basterebbero pagine e pagine per descrivere tutto, importante invece come lo ha fatto. Con un vissuto di una intensità impressionante, nonostante problemi e intoppi che la vita riserva a tutti, superandoli uno ad uno, metodico e deciso, con lo sguardo sempre rivolto al domani da affrontare, e sempre pronto a dare la classica mano, infatti un altro particolare, la sua umanità, non la si può di certo dimenticare. Dedito alla vita fra i ragazzi nel campo dell'insegnamento, sempre pronto alla correzione, all'osservazione acuta che portava immancabilmente al far aprire gli occhi a chi gli sta-

va attorno. Ricco dell'esperienza maturata nei contatti continui con altri popoli, dalla Svizzera all'Austria, per ridursi poi al piccolo orizzonte della sua valle dove ritrovava l'energia per il nuovo agire. La sua opera è stata interrotta dalla chiamata alla quale ogni uomo prima o poi deve dare risposta, forse aveva raggiunto quell'obiettivo che gli era stato a suo tempo prefissato. E per noi tutti è stata una dura mancanza, ma nonostante questo, lui c'è! E a quel “lui” ora noi dobbiamo indirizzare il nostro pensiero, comprensivo di un “grazie Stefan” per quanto pur nella tua imperfezione di uomo hai fatto per noi. Ed è per questo che il Circolo Michael Gaismayr di Trento, ha dato vita a un momento di ricordo e di riflessione sulle tematiche che Stefan ci ha lasciato, non ultima, l'invito a continuare su quella strada da Lui tracciata. L'incontro avrà luogo domani pomeriggio, sabato 28 alle ore 15 presso l'Istituto Culturale Mocheno/Bersntoler Kulturinstitut - Palù del Fersina/Palai en Bersntol. CIRCOLO MICHAEL GAISMAYR